

# OTHER MATERIALS

LEXICO-STATISTIC LIST

1. all	komintan	26. day	siNgay
2. and	bo	(not night)	
3. animal	binataN	27. to die	matoy
4. ashes	utag	28. to dig	moNa&i
5. at	kon	29. dirty	mokotor
6. back	&ikud	30. dog	quNkuq
7. bad	moromuq moyagat	31. to drink	inum!
8. bark (tree)	ku&it (iN kayu)	32. dry	moqinKag (substance)
9. because	sin	33. dull	mobaNkuN (knife)
10. belly	sian	34. dust	Lobud
11. big	moLoben	35. ear	boNoLan
12. bird	Lagapan	36. earth	butaq (soil)
13. to bite	kaLut!	37. to eat	moNaqan (intran) mokaqan (kon kaqanon) to eat rice
14. black	morondiq	38. egg	natu
15. blood	duguq	39. eye	mata
16. to blow (wind)	mogirup qirup!	40. to fall	moLabuq (drop)
17. bone	tuban	41. far	moyayuq
18. to breathe	pogina! mogina	42. fat	LoNoq (substance)
19. to burn (intr.)	noturub (burnt)	43. father	qamaq
20. child (young)	moNoqadiq	44. to fear	moqondok
21. cloud	goLom	45. feather	bubuL (large)
22. cold (weather)	motumpiN	46. few	moyakag
23. to come	qaNoy! mamaNoy	47. to fight	porodomok!
24. to count	rakeN!	48. fire	tuLuq
25. to cut (with knife)	bonsig!	49. fish	toyaq
		50. five	&ima

51.	to float	LumantaN	77.	husband	buLoy
52.	to flow	moqilig	78.	I	qakuqoy
53.	flower	buNaN	79.	ice	eys
54.	to fly	Lumayug	80.	if	qaka
55.	fog	topuqot	81.	in	kom bonu (inside); kon (in)
56.	foot	siqoL	82.	to kill	patoY!
57.	four	opat	83.	know (facts)	motaqaw
58.	to freeze	noton saldju	84.	lake	danow
59.	fruit	ayop, buah	85.	to laugh	kumosig
60.	to give	mobogoy	86.	leaf	dagun
61.	good	mopia	87.	left	koLogigi kolowigi
62.	grass	bonok	88.	leg	siqoL (same as No. 56)
63.	green	moLunow	89.	to lie (on side)	momokin kayaN
64.	guts	bonu y qawak	90.	to live	mobiyag
65.	hair	buqok	91.	liver	sidaLom
66.	hand	&ima (same as No. 50)	92.	long	moqoNgot
67.	he	sia (he or she or it)	93.	louse	kutu
68.	head	uLu	94.	man (male)	LoLaki
69.	to hear	moNindoNog	95.	many	moqantok
70.	heart	sidaLom	96.	meat (flesh)	tapuq
71.	heavy	mobogat	97.	mother	inaq
72.	here	konaqa	98.	mountain	buLud
73.	to hit	moqitugat	99.	mouth	bibig
74.	hold (in hand)	mokaday	100.	name	taNoy
75.	how	naqonda			
76.	to hunt (game)	moLutam: go shooting moguNkuq: go hunting with dogs			

101.	narrow	mokidit	128.	scratch (itch)	moNukud; mokokatoL: It itches.
102.	near	modiug	129.	sea (ocean)	dagat; baLaNon
103.	neck	sigogow	130.	to see	qindoy
104.	new	mobagu	131.	seed	batoL
105.	night	doLom	132.	to sew	dagum!
106.	nose	NiuN	133.	sharp (knife)	moLanit (edge); moruit (point)
107.	not	diaq	134.	short	mopoLok
108.	old	mogoguyaN (age); koyoNan	135.	to sing	pomanyanyi; podendaN!: Chant!
109.	one	tobatuq; (in counting) qintaq	136.	to sit	&imituq
110.	other	ibanya	137.	skin (of person)	ku&it
111.	person	qintaw	138.	sky	toLuNayaq
112.	to play	mogogitog	139.	to sleep	posiug!
113.	to pull	mogugut	140.	small	moqintok
114.	to push	mogundud	141.	to smell (perceive odor)	boqay!; momooq
115.	to rain	moNuyan	142.	smoke	poyok
116.	red	mopura	143.	smooth	moLamag
117.	right (correct)	noqitutuy	144.	snake	uLag
118.	right (hand)	koLoanan, koLoLanan	145.	snow	saldju
119.	river	tubig	146.	some	topilik: a little
120.	road	doLaqag	147.	to spit	ponduyaq!, monduyaq
121.	root	quakat	148.	to split	poLosi!
122.	rope	tali	149.	to squeeze	puqut!
123.	rotten (log)	noyutaq	150.	to stab (or stick)	tumbuk! turak!; Prick!
124.	rub	yapu			
125.	salt	simuton			
126.	sand	buNayon			
127.	to say	mosiNog: speak; posiNog!; poguman!: say; tell			

151.	to stand	sindog!	173.	tooth (front)	Nipon
152.	star	tundi	174.	tree	paNko yN kayu
153.	stick (of wood)	kayu to bonsig	175.	to turn (veer)	parin!, belok!
154.	stone E	batu	176.	two	doyowa
155.	straight	motu&id	177.	to vomit	pototuka!
156.	to suck	totop!	178.	to walk (on foot)	bayaq!; maya mayaq: to go
157.	sun	mata qin siNgay	179.	warm (weather)	mopatuq: hot; warm
158.	to swell	mobobagaq	180.	to wash	poNuyamot;: Wash your face!
159.	to swim	LaNuy!, LumaNuy: to swim			bataqay!, momataq: to wash clothes, etc.
160.	tail	qiput	181.	water	tubig
161.	that	nion (near the person spoken to; tua (visible, but far from both*)	182.	we	kita (incl) kami (excl);
162.	there	tua	183.	wet	mobobat, mobuntad
163.	they	mosia	184.	what?	qonu
164.	thick	mobunod	185.	when?	toqonu
165.	thin	monipit	186.	where?	koqonda
166.	to think	pomikir!	187.	white	mobudoq, mopusig
167.	this	tanaqa	188.	who?	kiqine
168.	thou	qiko (only singular; familiar); moqiko: you (plural); you (singular, polite)	189.	wide	moqoLad
			190.	wife	buLoy: wife; husband
169.	three	tolu	191.	wind	tompot
170.	to throw	qarab!, mogarab	192.	wing	ko&ikip
171.	to tie	gakoday!, gakaod!, mogakad	193.	wipe	popatay!, momopat
172.	tongue	dilaq	194.	with (accompanying)	bo
			195.	women	bobay: woman; girl

\*speaker and person spoken to; tuata: not visible to either.

196. woods        kavyon
197. worm        uLuasi
198. ye        moqiko
199. year        taoN
200. yellow        modarag

November 7, 1972

I singular, II plural; 1,2,3 first, second, third person; Incl inclusive, Excl exclusive; a nominative, b possessive attribute and agent of passive, c absolute possessive pronoun 'mine', etc., and oblique pronoun after the preposition ko: ko qinakoq 'to me'(1) nya after word ending in vowel, w, y, q; nya or eya after word ending in other consonant; eya is the more common alternant; (2) kamu, namu, qinamu before number: kamu n da, kamu (qin) tolu, kamu qopat, etc. 'the two, three, four, etc. of you'; (3) taya, naya, qinaya before number: Taya tolu yng ki qadiq i Qumar 'Umar has three children'. Mosiya, moniya, qimoniya are replaced by taya, naya, qinaya before numbers.

I	II		
1	Incl	Excl	ki Sinondiq 'Sinondiq'
a qakuqoy	kita	kami	ki buwaq i Sinondiq 'Princess Sinondiq'
b ku	naton	nami	ki qutat i buwaq i Sinondiq 'Princess S's sister(s)'
c qinakoq	qinaton	qinami	tay qutat i buwaq i Sinondiq 'Princess S's sisters'
2			Ki qine (y) noqiqangoy? 'Who was it who came by?'
a qiko(w)	moqiko(w), kamu (2)		Tay ... ? 'Who(were the people who)came by?'
b mu	monimu, namu (2)		But: ki (qin)ta mototaqaw 'the one who knows' or
c qinimu	qimonimu, qinamu (2)		'the ones who know'
3			tay Qumar 'Umar and someone else', 'U. and others',
a siya	mosiya		'U. and his crowd', etc.
b nya, eya (1)	moniya		tay Smith 'the Smiths'
c qiniya	qimoniya		taya duwa qi qamaq nya 'the son, daughter with his, her father'
			taya pitu mogutat 'the seven sisters, brothers'

### Personal article

I	II
a ki	tay, taya (3)
b qi	nay, naya (3)
c qi	(qi)nay, qinaya (3)

Interrogative pronoun: qine: ki qine, qi qine

**END OF FOLDER**